

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 61-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
424-0237
424-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
ВАРЧІ 7-4125
УНСоюз: ВАРЧІ 7-5937

РІК LXXVII. Ч. 160. П'ЯТНИЦЯ, 4-го ВЕРЕСНЯ 1970 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 4, 1970 No. 160. VOL. LXXVII.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 3 вересня 1970

В АМЕРИЦІ

ЧИСЛО БЕЗРОБІТНИХ В КАНАДІ становить 6,7 відсотка всіх робітних сил країни. Банк Канади повідомив про зменшення відсотків від позичок з 7-ох до 6,5 відсотка, щоб цим способом скріпити рух з економіки та сповільнити інфляцію, зменшуючи число безробітних. Сподіваються, що зменшення відсотків від позичок може мати вплив і на уряд прем'єра П'єра Елліота Трюдо, який веде сувору монетарну політику. Зі зменшення відсотків може прийти до того, що стабілізується канадський долар, вартість якого збільшилася з 92,5 американського цента до 95-ох центів, що зменшило канадський експорт.

ПОМАГАЮЧИ ПРИ ВИСЕЛЕННІ КОМІРНИКА на Бронксі в Нью-Йорку, поліцейські несподівано знайшли зброю й амуніцію. Власник дому при 1229 Клей авеню мав судовий дозвіл виселити 23-річного Герберта Данбар і попросив до помочі поліцейських, які між викидуваними речами знайшли японську рушницю, пістолет та ще дві вогнепальні зброї й луки та більшу скількість амуніції. Поліцейські мали тільки дивитися, як міський урядовець виносив речі з мешкання містера Данбара, який не мав дозволу на вогнепальну зброю. Поліцейські його заарештували за незаконне посідання зброї.

ПРОВІДНИК ДЕМОКРАТИЧНОЇ БІЛЬНОСТІ в Сенаті сенатор Майк Менсфілд віне законопроект про те, щоб на поштових посылках із образливим і непристойним матеріалом була подібна пересторога до тієї, що є на цигарках, яка інформувала б адресата про те, що він дістає „безсоромний і непристойний матеріал“. Адресат мав би право відхилити посылку надавши на його ж кошти, а крім цього надавши мав би заплатити 50 центів кари. Сенатор Менсфілд пропонує, щоб надаючи платив 5,000 кари тоді, коли він не дасть на конверті посылки пересторогу, що в посылці є непристойний й образливий для адресата речі.

КРАПОВА АЕРОНАВТИКА І КОСМІЧНА Адміністрація повідомила, що вона збільшує видатки на будову космічних кораблів „Вікінг“, які мають летіти до Марса. Згідно з давнішим планом Корпорації Мартін-Марієтта в Денвері, Колорадо, мала збудувати два космічні кораблі за 312,2 мільйона доларів, які в 1973-му році мали летіти до Марса з різними інструментами. Цілі цього лету перенесли на 1975-й рік. Кошти будови космічних ракет-кораблів становитимуть 359,8 мільйона, на 47,6 мільйона доларів більше, як становив первісний контракт. Другий космічний корабель полетить 10 днів пізніше від першого.

АМЕРИКАНСЬКІ ЧЛЕНИ КОРПУСУ МИРУ в Болівії дістали наказ залишити ті провінції, в яких відбувається боротьба між урядовими військами й комуністичними підпіллями. Американський посол в Болівії Ернест В. Спіркс на наказав членам Корпусу Миру залишити провінції Альто Бені та Юнгас, бо комуністичні підпілляники в першу чергу атакують чужинців, як це вони зробили з німцями, яких схопили і домагалися за їх звільнення випустити з тюрми 10-ох підпілляників. Число підпілляників становить там коло 150, а проти них борються 800 урядових воїнів. Підпілляники командувє приятель Че Гевари, революціонера із Куби, якого вбили в 1967 році.

У СВІТІ

У ПОЛЬЩІ ВІДЗНАЧУВАНО в цьому році роковини німецької інвазії з 1 вересня 1939 року тихіше і скромніше, ніж в минулих роках. У Варшаві й інших більших містах обмежились до скромної паради перед пам'ятником Невідомому Воїнові. Вперше не було жодних 10-тих год. вполюдне, коли припинявся весь рух на вулицях на знак жалоби по полягалих. Все це — з уваги на покращені німсько-польські взаємини. Західна Німеччина визнала західний кордон Польщі на ріках Одрі-Нісі.

У СОВТАХ ВІДНОВЛЕНЕ міністерство юстиції (судівництва), скасоване за Хрущова 14 років тому. Те міністерство охоплювало за Сталіна „органи безпеки“ як Че-Ка чи пізніше ГПУ, відповідальні за масові вбивства й депортації до таборів смерті. Не відомо, чи тепер поліція буде підпорядкована міністерству юстиції чи внутрішніх справ (МВД). Кол. голова совєтського Найвищого Суду Володимир Теребілов став новим міністром.

КОМУНІСТИЧНЕ „РУДЕ ПРАВО“ У ПРАЗІ НАРІКАЄ, що у Східній Словаччині „незаконно будують церкви“ коли заведуться будову шкіл та інших будинків, потрібних місцевому населенню. Комуністи вважають, що церкви, очевидно, не потрібні. Після короткого періоду, за волюнтаризму Александра Дубчека, толерантні супроти Християнських, зокрема Католицької, Церков, новий сталінський режим в ЧССР повіз знову, хоч ще притасний, похід проти Церкви й релігії.

У ЗАХІДНОМУ БЕРЛІНІ СПОДІВАНЬСЯ покращення відносин. Його посадив Кляве Шюц виголосив промову, в якій додачував „срібний промінчик сонця на берлінському овіді“: він переконаний, що підписаний недавно у Москві пакт неагресії між Західною Німеччиною і Совєтами принесе полегшення для руху між Східним і Західним Берліном та між обома частинами поділеної Німеччини. Кляве Шюц є так само соціал-демократом, як і теперішній канцлер Віллі Брандт і, тому підтримує його закордонну політику, наставлену на наблизнення до комуністичних держав.

У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ПЕРЕМОГУ ВІДНЕСЛА протирядова опозиція будувистів, коли в минулоднішніх виборах до Сенату листа, очолювана професором будувистського права, адвокатом Ву Ван Мав, здобула 10 мандатів на всіх 30. Д-р Мав, що здобув високу освіту у Франції, був першим президентом Найвищого Суду у Південному В'єтнамі, міністром закордонних справ, послом в Британії та професором університету в Сайгоні, але від року, вернувшись до Південного В'єтнаму з закордону, займався тільки приватною адвокатською практикою. Належав до легальної опозиції проти режиму президента Нгуєна Ван Тіє й віце-президента Нгуєна Као Кі.

КАМБІДЖА ДІСТАЛА бодей шанс боротися за свою незалежність — заявив віце-президент Спіро Егню, вернувшись з подорожі до Південної Азії. Такого шансу вона не мала перед американською збройною інтервенцією в Камбоджі, бо не мала власної сильної армії і була здана на ласку-неласку комуністів. За несповна пів року Камбоджа розбудувала свою армію до 140.000 війська і далі її розбудовує.

НАСА зменшує число летів до Місяця з 6-ох до 4-ох

Вашингтон. — Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація (НАСА) повідомила, що з огляду на оцінку у федеральному бюджеті треба зменшити число подорожей на Місяць з 6-ох до 4-ох. Про це повідомляла на пресовій конференції голова Ради в справі міжсвітих і планетарних дослідів д-р Джон В. Фіндлей та голова космічної агенції д-р Томас О. Пейн, який 15-го вересня залишає цю агенцію і стає віце-президентом Джералд Електрік Компанії в Нью-Йорку. Вони обидва заявили, що зменшення числа летів не дозволить повністю здійснити головну ціль програми „Аполло“ — звідати звався Місяць та з чого він складається. Зменшена програма „Аполло“ має відбутись подорож до Місяця в січні 1971-го року і в липні того ж року та два леті до Місяця в 1972 році: в січні й червні. Коли скінчаться подорожі до Місяця — то НАСА тоді має збудувати першу космічну лабораторію, що станеться в листопаді 1972-го року. Тоді три астронавти мають кружляти в космічному кораблі довкола Землі впродовж 56 днів. Ця програма має тривати до половини 1973-го року. Після того не має в програмі летів астронавтів по космосі.

Сенат схвалив 19,2 бильйона на військові потреби

Вашингтон. — Сенат поважно більшістю схвалив 19,2 бильйона доларів на військові потреби. Більшість 71-го до 22-ох голосів відкинула також внесок про те, щоб не можна було висилати рекрутів до В'єтнаму проти їхньої волі, 87 сенаторів були проти того, щоб зменшувати допомогу для Ізраїлю, 62 сенатори не погодилися на те, щоб замовлення для

флоту на суму 2,5 бильйона доларів розділити між корабельні фірми в стейтах Мейн і Міссісіпі, замість того, щоб всі кораблі будували в корабельнях стейту Міссісіпі. Цю справу вирішить окрема конгресова комісія. Складання з сенаторів і конгресменів, бо Палата Репрезентантів прийняла трохи інший текст цього законопроєкту.

Агенти Еф Бі Ай шукають спрчинників експлозії у Вискансинському Університеті

Вашингтон. Члени Федерального Бюро Інвестицій почали по цілій країні шукати за чотирма приччинниками тієї експлозії у Вискансинському Університеті, внаслідок якої загинув один науковець, а чотирі інші особи були поранені. Злочинці бажали знищити експлозію Арміїський Дослідний Математичний Центр при Університеті, протестуючи проти того, що університет співпрацює з Армією ЗСА. Два з цих злочинців 22 річний Карлтон Лус Армстронг і його молодший брат 18 річний Двайт Аллен Армстронг мають ховатися в Нью-Йорку. Вони обидва є прихильниками кубинського диктатора Фідела Кастра. Вони втекли з Мексикою у Вискансинський університет, який зараз після експлозії, шукають, чи за третью особу 18 річний Дейвідом Сильваном Файном, студентом університету, колишнім редактором студентського часопису. Четверта особа, що її шукають, як зацікавлену в експлозії — це 22 річний Ліо Фредерік Варт.

Секретар торгівлі Стенс хвалить законопроект про зменшення імпорту

Вашингтон. — Секретар торгівлі Моріс Г. Стенс хвалить Палату Комісію Споживів і Засобів, яку очолює конгресмен демократ із Арканзасу Вілбур Д. Міллс, за те, що вона схвалила законопроект про обмеження імпорту товарів із закордонних держав. Стенс твердить, що зацікавлені чужі держави не можуть завадити відплачуватися ЗСА та зменшувати свої закупів в цій країні. З цієї причини експорт ЗСА міг би зменшитися на таку суму, на якій Америка зменшила свій імпорт. Найбільша діткнені в цій справі є ті держави, що експортують до ЗСА текстильні товари та обузу. Текстилі найбільше привозить Японія. Для цих двох імпортерів є квоти, які буде встановлювати Президент. Новий проєкт може зменшити експорт до ЗСА на один бильйон доларів, твердить Стенс.

ТЕНІСОВІ І ПЛАВАЦЬКІ ЗМАГАННЯ ПЕРШОСТЕЙ УСЦК ВІДБУДУТЬСЯ ВПРОДОВЖ „ВІКЕНДУ“ ДНЯ ПРАЦІ НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Кергонксон, Н. І. — Впродовж трьох днів „вікенду“ зв'язаного із святом Дня Праці відбудуться на цій відпочинковій оселі УНСоюзу п'ятнадцять тенісових та чотирнадцять плавацьких першостей Української Спортової Централі Америки і Канади, що їх влаштував на доручення Централі Карпатський Лешатарський Клуб з Нью-Йорку. Цьогорічні першості, згідно з рішенням Конференції Українських Молодечних Організацій, будуть присвячені 30-річчю існування і праці Українського Конгресового Комітету Америки та будуть проведені під назвою „Днів Українського Спорту“.

Тенісовими змаганнями проведитиме інж. Богдан Рак, досвідчений і незаступний керівник цих змагань від їх зачаткування 15 років тому. Провід змагань по діється участь понад сотні тенісистів, які змагатимуться за звання першунів УСЦАК в поодиноких конкуренціях чоловіків, жінок, сеньйорів, юнаків, юначок і хлопців та за чаші, що їх уфундували для переможців Український Народний Союз, Союз-

ЗСА стараються врятувати перемир'я і переговори на Близькому Сході

Вашингтон. — Американський Уряд вживає тепер наполегливих дипломатичних заходів, щоб спонукати Ізраїль до відновлення своєї участі в мирових переговорах з арабами за посередництвом шведського дипломата Гуннара Яррінга. Водночас американський Уряд старається переконати Ізраїль, щоб той закинув думку про збомбардування летунством пересунених єгипетських арабами в сторону Суецького каналу становищ до ставлених Совєтами проти-летунських ракет. За твердженнями американських газет — американський урядові кола самі вже переконані, що Ізраїльські заходи на адресу Совєтів і Єгипту про зламання ними воєнного перемир'я є вірні і правильні. Всупереч умови воєнного перемир'я, що в широкій на 32 милі смузі з обох сторін Суецького каналу не можна посылувати збройних сил, чис-

Егню говорить про потребу дійсного миру вдома і за кордоном

Портленд, Орегон. — Віце-президент ЗСА Спіро Егню, промовляючи на Конвенції Американського Леґіону, закликав американців до взаємної пошани і взаємної терпеливості, що було і є та повинно бути основою американської політичної системи. Та осигнути цю ціль не можуть ті, які заворушеннями порушують мир в цій країні, хоч мають на устах слово „мир“. Тепер проти себе стоять поліцейські з палицями та заворушники з бомбами. „Американський нарід воліє шукати миру за поліційними палицями, а не за бомбами заворушників“, — казав віце-президент. „Та дійсний мир не знаходиться ані в бомбах ані в палицях. Він лежить у взаємній пошані і у взаємній терпеливості — бо це основа цивілізованого суспільства“. Егню промовляв за президента Ніксона, який вирішив цього року не промовляти до легіонерів. Після промови на конвенції віце-президент Егню полетів до Джансон Сіті в Тексасі, щоб поінформувати колишнього президента Ліндона В. Джансона про свою подорож на Далекий Схід.

Совети потверджують наявність холери на півдні України

Москва. — Голова Епідеміологічної Секції совєтського міністерства здоров'я А. Павлов і віце-міністр Аветі І. Бурназян виявили на сторінках „Ізвестій“ і „Правди“, що випадки холери стверджено також в Одесі і на Криму. Але осідком епідемії холери був і є обшир Астрахану, де було найбільше смертних жертв тієї страшної недуги. Названі совєтські речники твердять, що ситуація „опанована“ і знаходиться „під контролею“. Подорож до названих міст і на Крим всередині СРСР заборонена, за винятком совєтських службовців, які дістали дозвіл на візді до санаторій чи відпочинкових місць на півдні України, або тих, які їдуть у службових справах. Ті совєтські громадяни, які опинилися в Одесі, Керчі й інших містах, що їх проголошено, як загрозили для здоров'я, мусять перейти карантену. „Ізвестія“ і „Правда“ вперше признали вибух епідемії холери не тільки над Волгою, але і в Україні. Всі вістки про цю справу суворо цензуровані.

Новонайменовані протоігумен оо. Васи́ліян і парох Нью Йорку відвідали УНС „Свободу“



Під час відвідин в Головій Канцелярії УНС Сидить (зліва): головний передісиди УНС Носіп Лисогір, протоігумен Овції Васи́ліян о. Патрік Паша, парох св. Юра в Нью Йорку о. д-р Володимир Гавліч та заступник гол. передісиди УНС Володимир Сохан. Стоять (зліва): головний касир УНС Петро Пуцило та головний секретар УНС д-р Ярослав Падох.

Джерзі Сіті. — В середу, 2-го серпня ц. р. Головному Канцелярію Українського Народного Союзу і „Свободу“ відвідали новонайменовані протоігумен Овції Васи́ліян Американської Провінції впр. о. Патрік Паша, ЧСВВ, і новонайменовані український католицький парох Нью Йорку впр. о. д-р Володимир Гавліч, ЧСВВ. Протоігумен о. П. Паша, перейнявши провід ОО. Васи́ліян Американської Провінції, перебував тепер в Асторі, а ігумен о. д-р В. Гавліч, перебравши провід і адміністрацію української католицької парафії св. Юра в Нью Йорку, живе при тій же церкві. Обидва відвідувачі в розмові з ексекутивними урядовцями УНСоюзу та ректорами „Свободи“ потвердили бажання продовжувати свою дотеперішню найішнішу співпрацю з Громадою і парафіянами та інформувати про далекі йди пляни поживлення релігійно-церковного життя українців у світовій метрополії. Вони вважають, що крім традиційної душпастирської праці вітальне значення має правдива і повна інформація парафії і громади і вони вже започаткували цю практику не тільки в церкві, але

АРХІСПОСКОП БУЧКО В БЕЛЬГІ

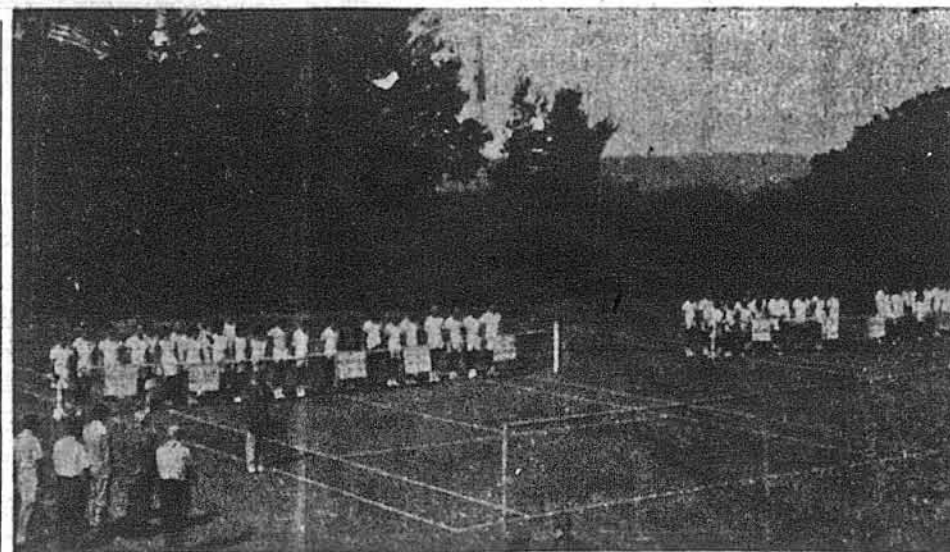
Брюссель. — Не дивлячись на поважний вік, Архископ Іван Бучко, Апостольський Візитатор для українців-католиків у Західній Європі, прибув у серпні до Бельгії. В товаристві свого канцлера, о. шамбелана д-ра Микослава Маруєна, Владика Івана, відомий, як Архипастор Скитальців, відбуває візитатійні поїздки і зустрічі з вірними та духовенством у Бельгії й сусідніх країнах.

Советська преса проти „лівацької молоді“ у Франції

Московські й периферійні газети в числах з 25-27 серпня надрукували репортаж В. Ардамацького „Париж у відпущенні“, з поміткою в кінці „Париж — Москва“. Київська „Молодь України“ передрукувала його в числі з 26 серпня. Совєтський журналіст нарікає на французький уряд, мовляв, він не досить забезпечує трудящих, і тому не всі можуть їхати в липні-серпні на відпочинок поза містами. Але в тому репортажі є і не пропагандивне повідомлення, яке пропустила совєтська партійна цензура: „Цього року курортний сезон у Франції набув трохи скандального відтінку. Групи Маоїстської та іншої „лівацької“ молоді кидали гасло: „Не дамо відпочити буржуазії!“ Совєтський журналіст остерігається, мовляв, „справжній, серйозна класова боротьба, яку ведуть тру-

Продуценти авт пропонують 6% підвишку впродовж трьох років

Дітройт. — Вівночі 14-го вересня кінчається контракт автомобільних робітників із автомобільними компаніями, і тоді може початися страйк спілки Об'єднання Автомобільних Робітників, якщо до того часу не прийде до заключення нового контракту. Працівники запропонували збільшувати заробітні платні по 6 відсотків річно впродовж найближчих трьох років, на які мають заключити новий контракт. Але представники робітників назвали цю пропозицію „вошивою“ і „галаквою“ власників автомобільних корпорацій, які тепер справу стоять, то далеко до порозуміння. Робітники пересічно заробляли по 4 долари за одну годину праці. Додавання робітників на багато вище від того, що пропонують їм дати прадавці. Можливий страйк.



Фрагмент з відкриття тенісових і плавацьких змагань на Союзівці. Цього року ці змагання проходять у рамках Днів Українського Спорту, влаштовуваних для відзначення 30-річчя УККА

ка „Свобода“ та „Український Тижневик“. Початок тенісових змагань визначений на год. 9-ту ранку в суботу, 5-го вересня, а фінали юнаків, юначок, чоловіків і жінок визначено на неділю, 6-го вересня, годину 3-тю по полудні.

Плавацькі змагання, які кермуватиме голова КЛК

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly 65¢

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Здорові рішення Сенату

Вікторок 1 вересня 1970 р. займався в історії американського Сенату великими літерами: у тому дні 55 голосами проти 39 відкинуто так званий антивоєнний „Додаток” до законопроекту про видатки на військові цілі, в якому вимагалося, щоб до кінця цього року закінчили американські військові дії в Південному В'єтнамі, а до кінця наступного року відкинули б В'єтнам всі збройні сили США. Хоча два автори того законопроекту згодом згадали свою резолюцію, все одно вона зв'язувала руки Президентів, як керівників закордонної політики та головному командувачеві збройних сил ЗСА. Тому Президент був проти цієї резолюції, що її віце-президент Спіро Егню назвав був „планом на програму Америки”. Всупереч всьому галагози, що його піднімали ліберальні кола в користь цієї резолюції, яка мала „закінчити війну”, перемогли здоровий політичний розум, лояльність супроти Президента і переконання, що наразі потребує миру з честю і справедливостю, а не капітуляції.

У тому самому дні Сенат відкинув ще інші пацифістичні вимоги: заборонити висилання до Південного В'єтнаму рекрутів, які не хочуть туди їхати, — обмежити розбудову оборонної промисловості, — обмежити наукові дослідження військового характеру, — обмежити військову допомогу Ізраїлю. Сенат пішов на зустріч Департаментові оборони також і в інших справах, як ось, наприклад, будова 30-ох нових лінійних кораблів над Мисісіпі. Схвалено 19,200,000,000 дол. на військові видатки, незалежно від бюджету на оборонні цілі. Сенат відкинув ще вимоги про обмеження коштів на будову транспортних літаків „Сі-3 А”. Минулого тижня відкинув вимоги про доробку користувачів в Південному В'єтнамі хімікаліями для протидії шкідливим для джунгліїв і шкідливим ворожим засібам. Відкинуто також план скасування обов'язкової рекрутської: перемогли острах, що армія добровільців буде слабшою, і аргумент, що тепер не пора на такий експеримент.

Всім тим постановам з останніх днів Сенат заперечив поглядом, який формувався головною за кордоном, що керують ним опозиційні супроти Президента законодавці. Цими ухвалами заперечено теж настрої дефіцитизму. Конгрес прагне так само сильних збройних сил Америки, як прагнуть цього Президент і вся нація, свідомі існуючих небезпек.

Згода у війні, незгода в мирі

Це характеристика для людської вдачі риса, що в обличчя спільної загрози люди єднаються, а коли та загроза мине — починають сваритися. Коли на родину спадє несправа — починають сваритися, коли ж лихо мине — і забуваються — суперечки відходять. Подібне діється в народах і державах. Ми є тепер свідками, як захиталася це вчорашня внутрішня солідарність, існуюча однаково в Ізраїлі і в Єгипті, коли ті держави знаходилися не тільки формально, але й фактично у стані щоденних воєнних дій.

В Ізраїлі прем'єр Голда Меїр зупила після війни з червня 1967 р. створити велику міжпартійну коаліцію від крайніх лівих, за винятком комуністів, до ортодоксальних правих. Спільною політичною базою було: безпосередні мирові переговори з арабами, коректура кордонів з погляду стратегічної загрози, гарантія безпеки на майбутнє. Як тільки ця максималістична платформа захиталася, коли Голда Меїр погодилася на переговори з арабами за посередництва шведського дипломата Гуннара Яррінга і мовчки прийняла вимогу Америки щодо „компромісності”, — зразу відпали з коаліції праві екстремісти. В останніх днях загрози димівся також ізраїльський національний герой генерал Моше Даян, для якого важливим є збереження легульної перагани в обидві Сuezького каналу, ніж переговори в палаці Об'єднаних Націй. В ізраїльському уряді постіли гострі суперечки.

Подібна ситуація й у арабів. Як тільки заговорили про мир і проголосили досі перемир'я — непримирливі арабські партізанські організації „Федейс” виступили проти урядів Єгипту і Йорданії, які погодилися на переговори з Ізраїлем, хай за посередництва Яррінга. В столиці Йорданії Аммані прийшло знову до стрілини між державним військом і „Федейс”, бо ані озброєні Совстими партізиани не хочуть вернутися війни проти Ізраїлю, ані уряд не може погодитися на творення партізанської „держави в державі”. Зразу подивилися теж цивільні прихильники лояльного зберігання перемир'я, щоб осягнути мир, і військові активісти, що використовують перемир'я для скріплення своєї мілітарної сили, хоч би воно й торпедувало мир...

К. Крупський

ПРОБЛЕМИ ЕКОЛОГІЇ

Екологія — це відділ біології, що вивчає залежність організмів від зовнішніх умов оточення, температури тощо. Останнім часом у зв'язку з заневищенням води і повітря дискусія над проблемами екології не сходить зі сторінок американської преси. Починаючи від найперевішних щоденників та журналів, а кінчаючи на провінційних і місцевих газетах, вся преса цікавиться цими проблемами. На цю тему пишуть фахівці, журналісти, забирає голос читачів публікація але покісно всі тільки перестерігають та безбавно дискутують, і активної протидії цій загрозі майже немає.

Тим часом у водні артерії континенту щоденно входять з індустриальних підприємств тисячі тонн отруйних речовин, що вже загубили значну частину риби по річках та озерах. З поєднаних ґрунтів дощі змивають у ріки пестициди та різні протикорозійні речовини, і як так далі потрапляє, то за якийсь час не стане чистої питної води.

Автор статті „Сповідь за нечистувача”, зміщеної в журналі „Рідерс Дайджест” за вересень, твердить, що в Америці вже гинуть корови від води, загубленої змиванням з пиль арсеном, який залишається там на довгі роки. Він каже, що найбільші ріки Америки з ая є чистішими відвідками із міст і фабрик. З цих рік забруднена вода віддається в море. Було б помилковим думати, що вода в морях залишається чистою. Отруйні хімікалії занедають тепер навіть у тілі пінгвінів і тюленів Арктики та Антарктики. Очевидно, що там ніщо не розбавляло тих хімікаліїв, а занесли їх туди течії заневищеної води. Воду заневищує не тільки зростаюча з кожним роком індустрія, але також невпинно зростаюче населення.

У заневищенні оточення модерна людина далеко перевищує примітивну людину. Сучасне населення скупчене по великих містах, управлі яких мають щораз більше клопотів з санітарними проблемами. Вживання сміття забиває багато труду, а само сміття потребує багато місця. Хтось уже навіть обчислює, що в ЗСА за рік назбирується стільки сміття, що з нього можна було б простелити автостраду три століття загубишки і довжиною з Нью Йорку до Сан Франсіско.

Хімікалії з пралень та різні засоби для чищення з приватних домів йдуть з родю до каналів, а звідси дістаються у водні артерії та озера.

Останнім часом у пресі писалося про те, що в продукції широко вживається у ЗСА виробів із пластику уживають ртуть, яка має шкідливий вплив на людське здоров'я. Також уживання в бензині олова, може бути шкідливим для людини. Знавці твердять, що такі речовини можуть шкідити здоров'ю людини щоденно по впливі багатьох років.

Не краща справа і з повіт-

рим, яким мусимо дихати цілий день. Тисячі літаків насичують атмосферу спаленою бензином. Статистика подає неймовірну кількість сажі зі спаленої бензини. Річна вага її сягає багатьох тисяч тонн. Коли ж візьмемо під увагу бензин, спалюваний десятками мільйонів автомобілів, то зрозуміємо, чому по великих містах починають гинуть дерева.

У пресі писалося про те, що пил з гамуляків автомобілів у сполучі з димом з вулиці є однією з причин пірчастого легена.

Тим часом заневищування води і повітря не зменшується, а скорим темпом зростає, бо цілий час зростає населення. За кожних 30 років людство подвоюється. У 1830 р. воно налічувало один мільярд, а тепер досягло 3.6 мільярда. Якщо воно зростає і далі з такою швидкістю, то в 2000-му році налічуватиме 7.2 мільярда, в 2030-му році — 14.4, в 2060-му році — 28.8, а в 2090-му році — 57.6 мільярда.

На основі наведених чисел можемо сподіватися, що за 120 років населення самої Америки дорівнюватиме теперішньому числу населення цілого світу, бо воно зростає в 16 разів (57.6 мільярд : 3.6). Тоді виникне ще одна пекуча проблема — проблема прохарчування, на яку вже давно вказував Томас Мальтус (1766-1834). Т. Мальтус доводив, що продукція харчів зростає в арифметичному порядку (1, 2, 3 і т. д.), а населення світу — в геометричному порядку (1х1, 2х2 і т. д.).

Отже, одна проблема зростає другу. Зі зростом населення збільшиться заневищення води і повітря, і поки ці проблеми почнуть збирати своє жниво, людина мучатиме розв'язати ці пекучі нагостуючі проблеми.

Хоч у природі відоме явище пристосування живих організмів до обставин, але при надзвичайно швидкому розвитку індустриї живі організми не зможуть пристосуватися до спричинюваних нею змін в оточенні. Фауна і флора творилися сотнями тисячоліть.

Народи, які досі хвалилися своїм скорим пристосуванням, переконуються в тому, що сила народу не полягає в його чисельності. Китай з його населенням, що в чотирі рази перевищує населення Америки, на випадок війни не переміг би Америки. Маленький Ізраїль не поступався багатомільйоновим арабським країнам.

Порушені тут проблеми не є такими гострими в ЗСА, якими вони є в перенаселеній і малопрохідній Західній Європі. Америка це є в крапці ситуації під кожним оглядом, але скоріше чи пізніше всім країнам світу загрозить перенаселення.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

Антін Рудницький

БЕЗГЛУЗДЯ В ДОПИСАХ НА МУЗИЧНІ ТЕМИ

У лабіринті складного сучасного життя є три ділянки, про які майже кожний вважається покликанням збирати слово й висказувати свою думку та критику, дармащо з ними нічого спільного не має. Це — політика, стратегія і музика. Шодругий-третій читає новини у газетах, вважає, що цього досить, щоб висловлювати свою оцінку про міжнародну чи внутрішню політику — „екс катедра”, тоном і в спосіб, який не підлягає дискусії! — звичайно починаючи від „який я був президентов” під час війни кожний другий-третій, читаючи новини з фронту чи слухаючи такі новини у радіо, готовий вимити вирішні цілу військову стратегію — та й закінчення війни — своїми порадами: „який я був головним командувачем”.

З погляду цих беззастовиць, сьогодні так негачно можна вирішити всі, без винятку, проблеми, якщо тільки послухати їх поради! Отже, проблему гіпкі чи взагалі договорилися („усіх під єгипет”), проблему муринів („усіх до Африки!”), проблему студентських заворушень („усіх викинути з університетів!”) і т. д. А війну з В'єтнамом чи холодною війною з Совстами чи наші доморослі стратеги також зуміли б закінчити вимити: однію атомовою бомбою в першому випадку, десятком у другому — і все було б тихо, мирно і в порядку, як за старих, добрих часів!

Подібно безглуздя постійно трапляється у нас на сторінках усіх українських газет, в дописах на т. зв. музичні теми. Хто тільки всліп тягнути за публікою „Ще не вмерла” — це вже достатні докази „розумності на музику”! — той вважається в праві і покликанням писати про музику до газет, цілком не рахуючись з фактом, що музика це комплексована, суто професійна діяльність, яка вимагає довголітніх, основних студій, так само, як астрономія, океанографія, електроніка — ділянки, про які ніхто, хто їх не знає, не має би відваги говорити, а тим паче писати, щоб себе не осмішати.

Та переповненість паперу й чорнилом, як пак друкарських черенок з одного боку, а людська слабкість, зліпка як графоманія, з другого, постійно змушують навіть деяких культурних і освічених людей забувати приповідку „шеве, знай своє шевство і в кравето не мішайся”! та писати про музику небилиці, про які вони й не знають собі справу.

Смішно — й соромно! — слухати, а тим більше читати безглузді базікання в дописах на т. зв. музичні теми, особливо, коли під цими дописами інколи зустрічається підпис їх авторів — старших, поважних громадян. Пишучи про ділянку, про яку вони не мають ніякого поняття, вони не тільки осмішують себе самих, але, що гірше, вносять ще більший хаос у ділянку, яка у нас взагалі довгими десятилетиями базована на виш колелі. Іншими словами — це наука. І в такому сенсі ми будемо говорити про бібліотекознавство як науку.

Тепер можемо сформулювати дефініцію бібліотекознавства як такою. Бібліотекознавство — це наука, що займається збиранням, впорядкуванням, збереженням і відшукуванням того, що людський розум створив і зумів записати. Коротко — це ключ до скарбниці людського знання.

Завести порядок у царині творчого духа і зберегти його записані надбання — це завдання бібліотекознавства. Потребу зберегти і передати нащадкам в порядку надбання попередніх поколінь, розуміти найважливіші провідні мужі людства, і воїні перші кляли підвалини під книгознавство.

Першими книгознавцями були королі, філософи, священики, монахи. Асирійський король Асурбаніпал ще в VII столітті до Христа заснував книгозбірню із приблизно 20,000

ПЕРМАНЕНТНА ВІЙНА

Перманентна, беззаставна війна відбувається в Совстському Союзі, і то на такому фронті, де в нормальних обставинах є найменше місця для війни — на релігійному секторі життя. Товариство „Знання”, яке належить до організації всеозначного значення і яке раніше мало назву „Товариство Волонтерів Без вірників”, рік-річно збільшує свою дружковану антирелігійну „продукцію” різними мовами народів СССР: комсомольські організації по „республіках” дістали партійні вказівки активніше „поборювати пережитки в свідомості трудящих”; київський сатиричний журнал „Перець” містить невеликі антирелігійні „анекдоти”; у Львові переобладнали цього літа колишній Домініканський костел на „Український антірелігійний музей”...

Але комуністичний режим вдається не тільки до випуску антирелігійних книжок чи обертання церков у музеї. Такі заходи дають, на думку партійного проводу в Москві, занадто малі наслідки. З приватних листів довідуюсь, що в Україні режим знову підвищує податки на кожну, ще не закриту, церкву, щоб таким чином далі руйнувати організоване релігійне життя. Москві мало того, що всі національні Церкви українського народу вона „указом” підпорядкує під юрисдикцію Російської Православної Церкви. ЦК КПСС добивається взагалі ліквідації релігійно-церковного життя, яке цілкомовно суперечить „вченню” Леніна про те, що за совєтської влади трудящі самі мають перестати вірити в Бога...

З Києва, Кривого Рогу, Любачева, Київської області, Рівного і Харкова надійшли до журналу Товариства Об'єднання Єв а нгелсько-Батистських Церков у ЗСА, „Писання Правди”, що виходить у Черстві, Па., число з серпня ц. р., скарги від вірних за безпідставні нові заходи релігійних діячів: Г. Вина, пресвітера Сергія Кравця, юнака Володимира Зінченка в Харкові, засланого на три роки за те, що наважився диригувати українським євангелістським хором. Совєтська міліція розганяє збирання вірних, „подібні намети відбуваються по багатьох містах України, Білорусії, в інших республіках”...

Після цього, багатого на радості й сумні українські релігійні, відзначаємо трагічну дату — 25-річчя формальної ліквідації Української Католицької Церкви в Україні. Ще раніше Москва злікувала Українську Автокефальну Православну Церкву, а тепер провадить безглуздя війну проти вірних Української Євангелістсько-Батистської Церкви. Сливте кожний тиждень, приносите нові й нові факти насильства над вірними зборку комуністичного диктаторського режиму.

Перманентна війна на фронті людського духа триває й триватиме в новонасній в'язниці народів СССР аж до ліквідації тієї в'язниці. Зборку вірних українців повинна йти всіляка можлива допомога тим братам і сестрам усіх віросповідань, які на Рідній Землі, не хилиють голів перед неронами XX сторіччя.

В. Г.

Конгресмен Генлі співспонзором резолюції про „День Української Незалежності”

Сиракузи, Н. П. (мкб) — 6 травня ц. р. конгресмени Дервінський, Флад, Стреттон, Дульський та Шаденберг внесли резолюцію (Г. Р. 879), яка уповноважує Президента ЗСА проголосувати щороку 22-го січня „Днем Української Незалежності”.

Централа Українського Конгресового Комітету Америки звернулася до Відділу УККА та організації членів, щоб вони вимагали від своїх конгресменів та сенаторів підтримки такої резолюції.

Відділ УККА в Сиракузах, Н. П., що його очолює доктор Микола Ю. Богатик, професор економіки Ле Мойн Коледжу, перевів у цій справі акцію в результаті якої конгресмен Джеймс М. Генлі

демократ, заявив свою повну підтримку і згоду бути співспонзором цієї Резолюції. У листі з 20 серпня конгресмен Генлі пише:

„Дорогий Донторе Богатик!”

Прощу вибачити за спізнану відповідь на Вашого листа з 30 липня. Як Вам добре відомо, українська громада в Єднаних Штатах втілюється менше великою симпатією, й впродовж минулих років я приділяв окрему увагу висвітленню трагедії України.

Під цю пору Конгрес має перерву у своїй праці і збереться у другому тижні місяця вересня. В тому часі я матиму привілей та приємність бути співспонзором резолюції відносно проголошення 22 січня „Днем Української Незалежності”.

Проти іорданського короля Гуссейна виконано новий невдачний атентат

Амман. — Коли іорданський король Гуссейн їхав у вікторок 1 вересня ц. р. на летище, щоб зустріти свою доньку Алію, яка верталася з Каїро, ближче невіддалених змовників відкрили скорострільний вогонь по моторкаді короля. Офіційний бюлетень не подає ніяких подробиць, тільки стверджує, що король вийшов ціло й здорово з атентату, який був ділом „брудних банд”. Одночасно той офіційний комунікат рішуче заперечує газетні вісті, наче б між іорданським урядом і противниками

Д-р Іларіон Калішевський

БІБЛІОТЕКАРСТВО ЯК НОВА ПРОФЕСІЯ

(1)

Бібліотекознавство є новою професією і тому суспільність знає про неї багато менше, як про інші звания. Ця професія стала акмеічною в Єднаних Штатах Америки щоденно на початку XX століття і в надалі скорому часі розвинулася. Бібліотекознавство стало також прибіжком для багатьох українців на чужині, що вбортюби за існування знайшли в цій новій професії варіат праці.

В Єднаних Штатах Америки маємо понад 150 українських професійнальних книгознавців, організованих у Товаристві Українських Бібліотекарів Америки. Коло 60 професійнальних бібліотекарів є організова-

них у Товаристві Українських Бібліотекарів Канади. Чимало відповідальних місць в американських і канадських бібліотеках обсядають нашими професійнальними силами. Є вже українці доктори бібліотечних наук, є директори книгозбірень, керівники відділів у більших бібліотеках, редактори наукових публікацій і навіть професори, що викладають бібліотекарські дисципліни в університетах.

Слова бібліотека, бібліотекар, бібліотекознавство походять від грецького слова „бібліос”, що означає книжку. З латинського „лібер” постола англійське „лайбері”. Українська мова та

кож не бідна в цій ділянці і має добрі відповідники на ці слова: книгозбірна, книгознавець, книгознавство. На Україні присвоєно термін „бібліотекознавство”, що в нас на еміграції може викликати певне непорозуміння, мовляв, це наука про біблію.

Пригадаймо й інші споріднені у цій ділянці слова, що мають вправді дещо відмінне значення, але вказують на багатство української мови і назовництво в цій ділянці: книжниця, книжник, книгар, книгарня, книговод, книговодство, а навіть такі не прийняті слова як книжкознавство, книжкар, книжкарня (друкар, друкарня) не звучать найгірше.

Бібліотекознавство — не стара ділянка людського знання. Виникло воно з потреби захвати в порядку і передати надбання людського духа прийдешнім поколінням.

У старовинному Вавилоні глиняні таблички збирало і упорядковувало згідно з предметом. В Єгипті папіруси значено і класовано на

політих. В Римській імперії пергамені ділено й сортовано на різних місцях. В середньовіччі ділено манускрипти на світські і релігійні, грецькі, латинські та гебрійські.

У наших часах збирають і впорядковують книжки, документи, мікрофільми, рекурди, пробивні картки, електронні тасми тощо.

Тут виникає питання до якої ділянки людського знання належить бібліотекознавство? Є воно мистецтвом чи наукою? Коли приймемо дефініцію, що мистецтво це людська здібність творити, формувати — human ability to create, to form, як мalarство, різьба, архітектура, література, танець, музика, що вимагають певного хисту і Бібліотекознавство — це вишколо, то відразу побачимо, що бібліотекознавство не є такою роду мистецтвом. Воно є щось інше в противенстві до інтуїції, творчої фантазії — до формувальних матерії. Це систематичне знання, устійнення фактів і метод — це певна техніка.

Базована на виш колелі. Іншими словами — це наука. І в такому сенсі ми будемо говорити про бібліотекознавство як науку.

Тепер можемо сформулювати дефініцію бібліотекознавства як такою. Бібліотекознавство — це наука, що займається збиранням, впорядкуванням, збереженням і відшукуванням того, що людський розум створив і зумів записати. Коротко — це ключ до скарбниці людського знання.

Завести порядок у царині творчого духа і зберегти його записані надбання — це завдання бібліотекознавства. Потребу зберегти і передати нащадкам в порядку надбання попередніх поколінь, розуміти найважливіші провідні мужі людства, і воїні перші кляли підвалини під книгознавство.

ГОСТІ З ФРАНЦІЇ НА СОЮЗВІЩІ

замість квітів на могилу могого Покійного Мужа.
Дар цей передаю на Пластовий Фонд.

Іск. НАДІЯ ШЕХОВИЧ

СПОРТ

Регару В. Сохан

„ЛЕВІ“ І „КРИЛА“
ВІДПАЛИ ВІД ГОР ЗА
ЧАШУ Д-РА ПІЛЯ„Леві“ — „Швабен“ 0:1
„Крила“ — „Мастенгс“ 2:6

Дружина „Левів“ сподівалася перемоги над німецькими футболістами „Швабен“ після успішних змагань із польськими „Орлами“ (3:1 для „Левів“). Але ці чвертьфінальні змагання гор за чашу д-ра Піля закінчилися для „Левів“ поразкою 0:1. „Швабен“ із Вищої Дивізії екваліфікувалися завдяки цій перемозі одними воротами до півфіналу. Одинокі ворота здобув для „Швабен“ Гейнгер на 31-й хвилині зустрічі стрілом із близької віддалі, тому й воротар „Левів“ не міг цього стрілу оборонити. Напад „Левів“ мав багато нагод здобути ворота, але їх не використав. Чимало сильних стрілів випало до кінця зустрічі, але воротар „Швабен“ встояв. Склад „Левів“: Вадим Мишалів, Стефан Дижурко, (Медина), Єлішевський, Козій, Іваник, Рамон Аріас, Нога, Шлапак, Яворський, Сергій Аріас і Мишалів П. Суміські „Крила“ зустрілися в другому крузі гор за чашу д-ра Піля із комбінованою дружиною Норвезько-Американського СК „Мастенгс“ і потерпіли поразку з рахунком 2:6 та відпали від дальших гор. Ворота для „Крил“ здобули: Васюнець і Стрільчук.

ПОМЕР РИЧАРД БОЙКО,
ФУТБОЛИСТ „ЛЕВІВ“

У АСТ „Леві“ має несподівану втрату внаслідок трагічної смерті їх визначного змагуна нападника 23-річного Річарда Бойко. Бл. п. Річард Бойко помер вночі з серця 5 на четвер 6-го вересня та осиротів молодшу дружину з двома маленькими дітьми, батьків, брата Едварда (теж футболіста „Левів“), стріла Романа та товаришів футболістів і все членство „Левів“. Рідня й приязні відправили Покійного на вічний спочинок 8-го вересня.

Петро Головатий

— 0 0 0 —

НОВІ УСПІХИ
„КІСВА“, РОЧЕСТЕР

Футболісти „Кісва“ відбули 16-го вересня місцеві змагання з традиційним вже першуним рочестерської ліги, сильною німецькою дружиною „Джермен“ - Америкен. Змагання ведено в шкоро темпі з сильною перевагою „Кісва“, вони закінчилися нерішеною 1:1. Ворота для „Кісва“ здобув Богдан Лялька. „Кісва“ показала добру техніку і контролю м'яча, але в другій півгрі не витримав темпу, що й привело до втрати воріт з вини оборони.

В змаганнях 26-го вересня здобув „Кісва“ високу перемогу 6:1 над дружиною „Кікерс“. Ворота для „Кісва“ стріляли: В. Процик 3, та Д. Тимченко, 3. Матала і С. Гавіровський по одних.

Теперішній склад „Кісва“: Юрій Баско, Ф. Малаваскас, В. Компаніс, В. Демчук, Б. Лялька, Володимир Латюк, Віктор Латюк, 3. Матала, Р. Куціль, Е. Ало, В. Процик, В. Завадський, С. Гавіровський, Д. Тимченко, М. М.

АСКОЛЬД МОСІЙЧУК
ЗДОБУВ ЧАШУ
М. ДУШНИК У 1967 РОЦІ

В списках переможців, які здобули в дотеперішніх тенісних першостях УСЦАК на „Союзівці“ чаші, закралася в нас помилка в минулотижневому „Спорті“. Серед змагунів, нагороджених чашами Марії Душник за найкращу спортову поставу, поминено через неогляд Аскольда Мосійчука, який здобув цю чашу в 1967 році. Згідно з цим списком нагороджених за найкращу спортову поставу змагунів має виглядати так:

1964 — І. Дурбак
1965 — Ю. Мінченко
1966 — В. Бурчинський
1967 — А. Мосійчук
1968 — М. Михаськів
1969 — М. Лучковський

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
ВИБРАЛИ НОВУ УПРАВУ
СУАСТ-ПІВНІЧ

В суботу, 15-го вересня, на оселі „Діброва“ біля Дітройту відбулися Загальні Збори Союзу Українсько-Американських Спортивних Товариств, делегатури Української Спортової Централі Америки і Канади для північних штатів Америки. Предсідником Зборів СУАСТ-Північ був Микола Кавка з Дітройту, а секретарем Петро Головатий з Чикаго.

В суботу, 15-го вересня, на оселі „Діброва“ біля Дітройту відбулися Загальні Збори Союзу Українсько-Американських Спортивних Товариств, делегатури Української Спортової Централі Америки і Канади для північних штатів Америки. Предсідником Зборів СУАСТ-Північ був Микола Кавка з Дітройту, а секретарем Петро Головатий з Чикаго.

У Зборах взяли участь представники УСЦАК і СУАСТ-Північ, та УАСТ „Леві“ - Чикаго, СК СУМА „Крила“ - Чикаго, СК СУМА „Тигри“ - Чикаго, УСТ „Черник“ - Дітройт і Осередку СУМА ім. гетьмана Пилипа Орлика з Дітройту. На Зборах прийнято протокол з попередніх Зборів, а потім члени устатуючої Управи і Контрольної Комісії здали звіти. Після дискусії над звітами ухвалено Управу абсолютною перед вибором нової Управи вирішено перенести осідок СУАСТ-Північ на наступні два роки до Дітройту. Нову Управу вибрано в такому складі: голова — Микола Кавка з Дітройту, заступники — Роман Припхан з Чикаго і представник Клівленд, секретар і скарбник — Марія Заблоский з Дітройту, орг. і спортовий референт — Ярослав Стасик з Дітройту, референт преси і пропаганди — Петро Головатий з Чикаго та Контрольна Комісія — інж. Володимир Левицький з Чикаго (голова), Євген Обухівський з Дітройту і Володимир Гриньків з Дітройту.

Петро Головатий
— 0 0 0 —
ФУТБОЛЬНИЙ ТУРНІР
СУАСТ-П І УСЦАК
„Леві“ - Чикаго першуним турніру

В суботу і неділю, 15-го і 16-го вересня на оселі „Діброва“ біля Дітройту відбувся футбольний турнір за першість СУАСТ-Північ та за першість УСЦАК. Господарем турніру було УСТ „Черник“ з Дітройту, а провадили ним: інж. Володимир Кізіма (член Управи УСЦАК) — провідник, та члени Комісії Змагань — інж. Володимир Левицький, Роман Припхан і Ярослав Сливка. Цей турнір, в якому взяло участь шість дружин, 4 з Чикаго та 2 з Дітройту, відбувся за системою мінус два, в якій дружина з двома програми відпадає від дальших гор. Час кожної зустрічі турніру — 60 хвилин. Суддювали: Норм Клементс і Зоран Зацевіч, судді Суддівської Ліги штату Мішиген.

Вислід змагань в суботу:
„Тигри“ — „Черник“ 1:0
„Крила“ — „Леві“ 2:0

Суміська дружина „Тигри“ з Чикаго зробила несподіванку першій дружині „Черника“, перемагаючи її 1:0 зі стрілу Яковича. „Черник“ мав перевагу, чого доказом було відношення наріжників 6:2 в його користь, але не зміг її використати, хоч мав перед собою дружину з Третньої Дивізії Чикаго.

Суміські „Крила“ перемогли резерву „Левів“ (обидві дружини з Чикаго) двома воротами зі стрілів Євгена Андрущичина.

Ці змагання закінчилися найвищим вислідом в цілому турнірі. Ворота для „Левів“

Вислід змагань в суботу:
„Тигри“ — „Черник“ 1:0
„Крила“ — „Леві“ 2:0

Суміські „Крила“ перемогли резерву „Левів“ (обидві дружини з Чикаго) двома воротами зі стрілів Євгена Андрущичина.

Ці змагання закінчилися найвищим вислідом в цілому турнірі. Ворота для „Левів“

Вислід змагань в суботу:
„Тигри“ — „Черник“ 1:0
„Крила“ — „Леві“ 2:0

Суміські „Крила“ перемогли резерву „Левів“ (обидві дружини з Чикаго) двома воротами зі стрілів Євгена Андрущичина.

Ці змагання закінчилися найвищим вислідом в цілому турнірі. Ворота для „Левів“

Вислід змагань в суботу:
„Тигри“ — „Черник“ 1:0
„Крила“ — „Леві“ 2:0

Суміські „Крила“ перемогли резерву „Левів“ (обидві дружини з Чикаго) двома воротами зі стрілів Євгена Андрущичина.

Ці змагання закінчилися найвищим вислідом в цілому турнірі. Ворота для „Левів“

„Черник“ І — „Тигри“ 2:1
„Леві“ І — „Крила“ 2:0
Після перемоги над „Черником“ заекваліфікувалися „Крила“ до фіналу, в якому зустрілися вдруге із „Левами“. Цим разом „Леві“ легко: і заслужено перемогли дружину „Крил“ 2:0 зі стрілів Євгена Мишалова і Яворського. Завдяки цій рішальній перемозі „Леві“ здобули футбольний чемпіонат СУАСТ-Північ і УСЦАК на 1970 рік.

Склад дружини „Левів“ І, першуні турніру: Банах, Коліченко, Мирон Дижурко, Козій, Іваник, Яворський, Лоско, Нога, Вадим Мишалів, Шлапак, Євген Мишалів, та запасні Євген Карпа і Лесяшин. Ланковий — Вадим Мишалів, а його помічники — Карло Малій, Аскольд Клофас і Михайло Мартинюк.

Суміські „Крила“ розгромили першу дружину „Черника“ з рахунком 5:0. Оборонці „Черника“ не могли дати собі ради з агресивним нападом „Крил“. Відношення наріжників 5:2 в користь „Крил“.

Увага! Ньюарк, Н. Дж., й околиця! Увага!
SALAMANDER SHOES
1060 Springfield Avenue
Irvington, N.J.
374-5768

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Цього року: три різні роди в ціні: \$8.99 до \$13.99

В найбільшому виборі: вигідне і сильне в пошени дитяче взуття німецької фірми „SALAMANDER“, в ціні від \$8.99 до \$15.99, американської фірми DR. POSNER, \$9.99 до \$13.99; Чеське: \$5.99 до \$6.99.

ГОВЕРЛЯ-ВЗУТТЯ

Різне
Українське Висилкове Вуоро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. Має на продаж обмешувані ділянки АНТ ЗАПОРІЖСЬКОГО ЗАС 966 в ціні \$1,850.00. Уряд. год.: від повед. до суб. 8:30-4:00 веч. В неділю 6-го і понеділок 7-го вересня (Лебедь Дел) — ЗАКРИТО.

Real Estate
а) 6 кімнатний дім, 2 1/2 акра землі, 650 фронту до гайвену, річка, близько університету і школи, чудовий краєвид — \$15,000
б) 10 акрів землі, близько Союзівки.
в) 33 акри землі, граничить з Союзівкою.
STEPHEN OLEKSIW (Br.)
Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446
Телеф.:
626-7692 або 687-9810

FARMS for SALE
ORANGE, Va. — 180 acre grazing farm, 1/2 mile frontage on Rte. 20 to Charlottesville, 2 ponds. Beautiful home & bath. City water. 2 miles to town. Joseph Vido, Box 174 Orange, Va. 22960 (703) 672-3540

ДО ВИНАЙМУ МІСКИННЯ
для студентів університету в Нью-Йорку, до спідня, з другою студенткою. Гарна і безпечна дільниця міста.
Тел. (201) 761-5159

В Джерсі Сіті, Н. Дж. ДО ВИНАЙМУ ЛАНЧОНЕТА
В добрій бізнесовій положенні. Добрий дохід. 162 15th Street Jersey City, N.J. 702-3118

ПОМЕШКАННЯ ДЛЯ ВИНАЙМУ 6 КІМНАТ
в тому три (3) спальні, в двоповерховому домі у Вудсайд, Н. Дж., гарна околиця, близько підземки і автобусів. Інформація телефонуйте: (212) 424-9776 щодня після 6:00 год. увеч.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор Похоронного Заводема 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: GR 5-1437 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED Обслуговує ЦИПРА і ЧЕСКА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

Take stock in America
Buy U.S. Savings Bonds

ТАРЗАН, Ч. 6425. Доктор Наомі дораджує операцію

ТАРЗАН: Я прийшов до висновку щодо медсестри Наомі...
Ні! Дуже песимістичний! Пі нервниє миски завмерли. Тут є ще шанс, що могла б допомогти їй операція, якщо вона швидко повернеться додому! Не існує відомого ліку проти мертвих нервів!
Можба, доктор Доміні каже, що тільки ніж-різання може допомогти їй!

Дивно, Тарзані! Ніж-різання — це дуже хороше! Я зроблю її ноги сильними без ножа й різання!

ТАРЗАН: Я прийшов до висновку щодо медсестри Наомі...
Ні! Дуже песимістичний! Пі нервниє миски завмерли. Тут є ще шанс, що могла б допомогти їй операція, якщо вона швидко повернеться додому! Не існує відомого ліку проти мертвих нервів!
Можба, доктор Доміні каже, що тільки ніж-різання може допомогти їй!

Праця
MALE

FACTORY HELP
• Assemblers
• Material Operators
• Mill Operators
Starting wages \$2.45 to \$3.50 per hour. Leading supplier modular classrooms. Steady work. Overtime. Excellent benefits.
Apply in person
EDUCATIONAL INDUSTRIAL FACILITIES, INC.
Marlboro Industrial Pk. Vandenberg Rd. off Rt. 79 Marlboro, N.J.

RELIABLE CLERK WANTED
For shipping and packing. Beginning wage \$2.50 an hour. This work is steady. Good working conditions. 40 hours a week. Good fringe benefits. — Apply: — Swift and Sons, Inc., 218 Little Falls Road, Cedar Grove, N.J. (201) 857-0450. Mr. A. Saportto, Office Manager.

SERVICE MAN
LIFT TRUCKS, ELECTRIC Experienced electric trucks travel in N.J. Good starting salary, benefits.
ASTORLYN JERSEY Linden, N.J. 925-7733

Supermarket Openings
Our newest store has openings for the following personnel:
NIGHT CREW — EXCELLENT FULL TIME POSITIONS
EXPERIENCE NOT NECESSARY BUT HELPFUL
These excellent positions offer top salary and beautiful working conditions. Talk is cheap so let's get together.

United Foodtown
428 Springfield Ave. Berkeley Heights, N.J. (201) 464-0222

НЕ ТРЕБА ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ Д-РА П. МІЛЛЕРА
3 ІЛЛЯ
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,
а вже за кілька годин, а найдалше слідуючого дня почувесь ліпше.
Це злілля діє дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: криві жолудка, запір, нестерпність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомогання.
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пачки тільки — \$20.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street — Newark, N.J.

НЕ ТРЕБА ДОВГО
ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ Д-РА П. МІЛЛЕРА
3 ІЛЛЯ
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6,
а вже за кілька годин, а найдалше слідуючого дня почувесь ліпше.
Це злілля діє дуже скоро і є дуже помічне в слідуючих недугах: криві жолудка, запір, нестерпність, гази, відбивання, завороти голови, біль у крижах і інші недомогання.
Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пачки тільки — \$20.00.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Пишіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street — Newark, N.J.